

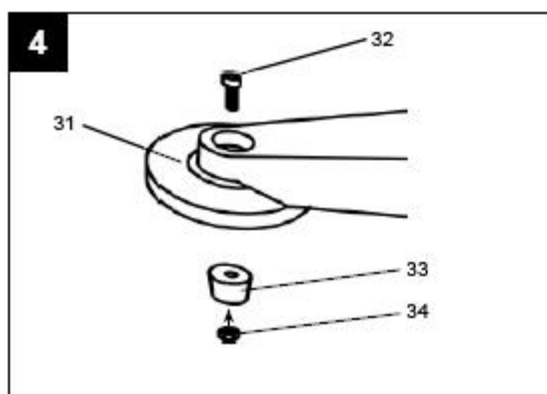
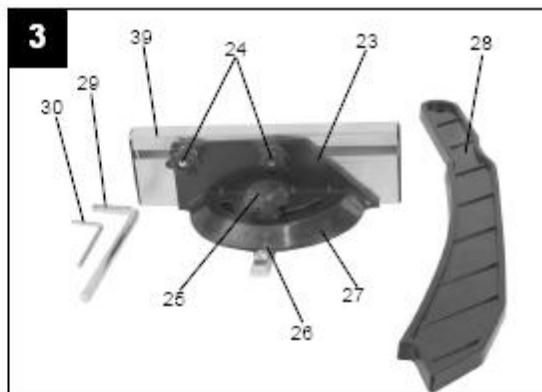
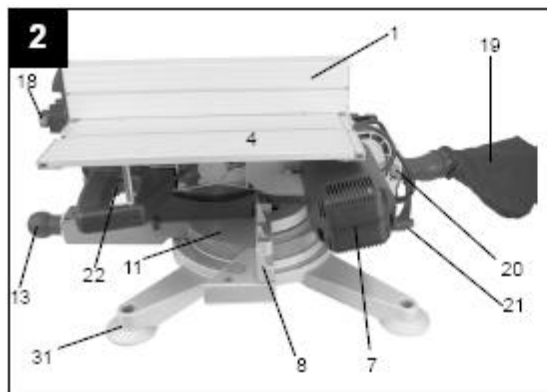
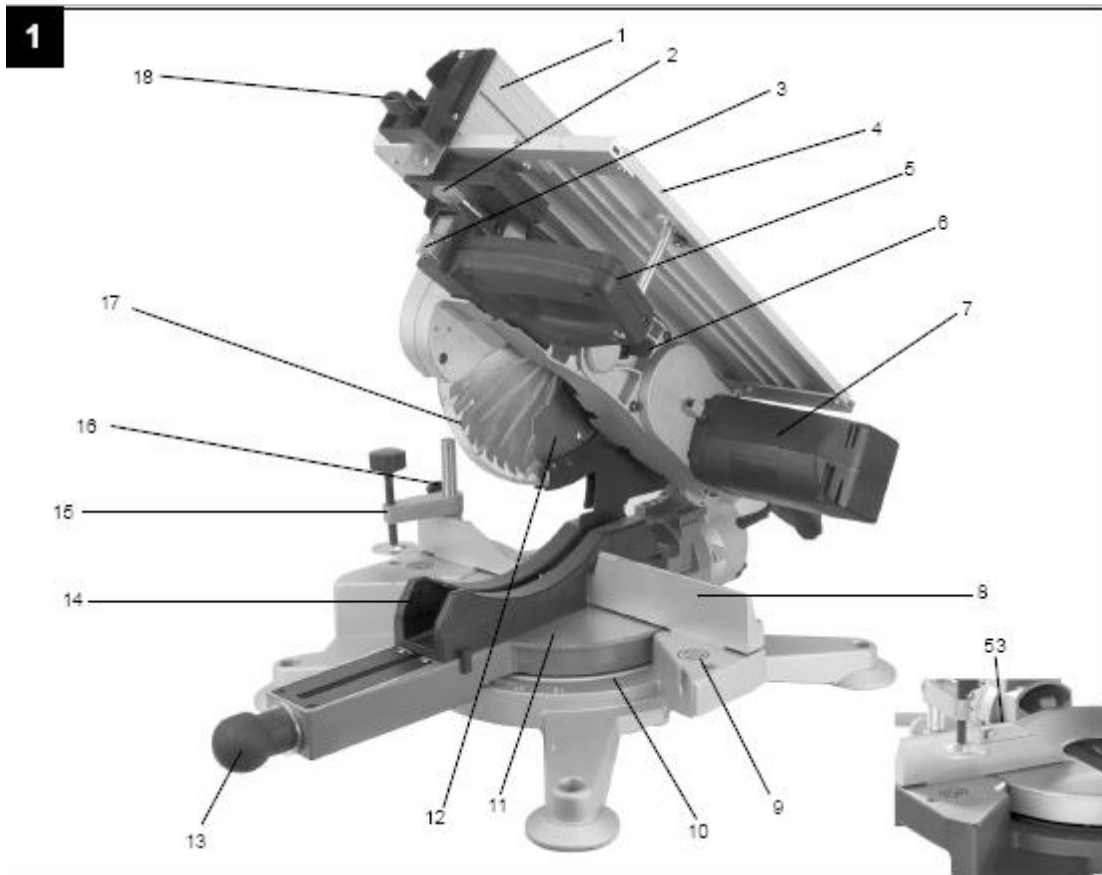
Art.Nr.  
3401101901  
AusgabeNr.  
3401101850  
Rev.Nr.  
18/02/2016

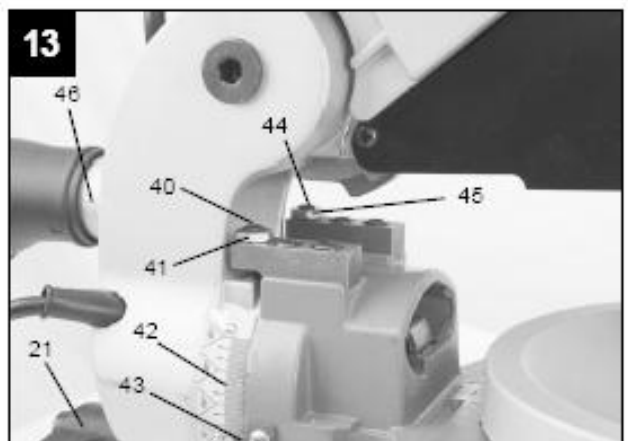
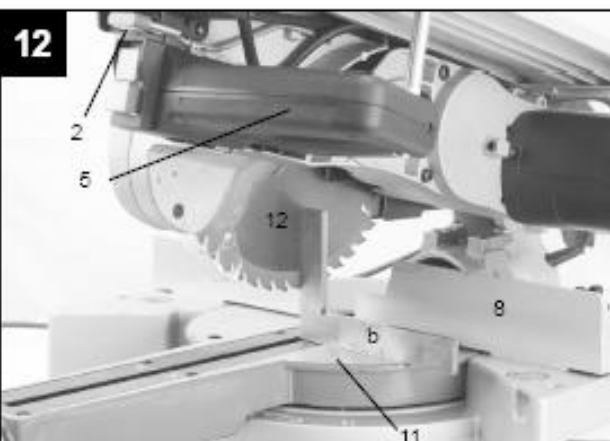
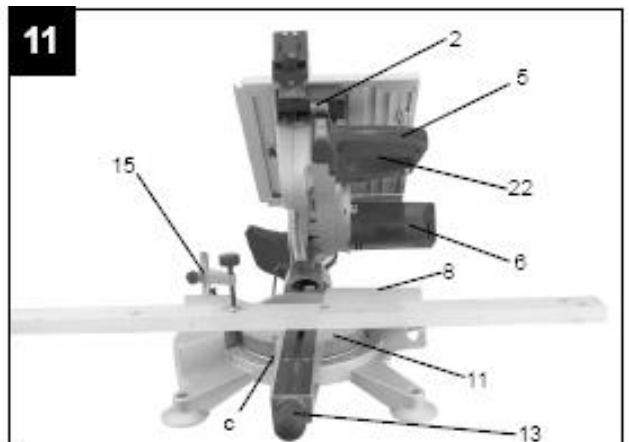
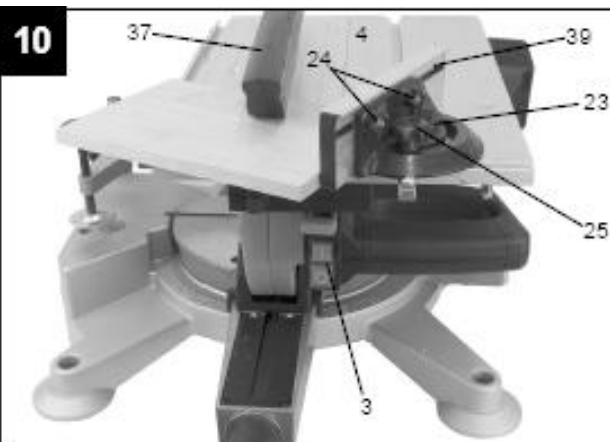
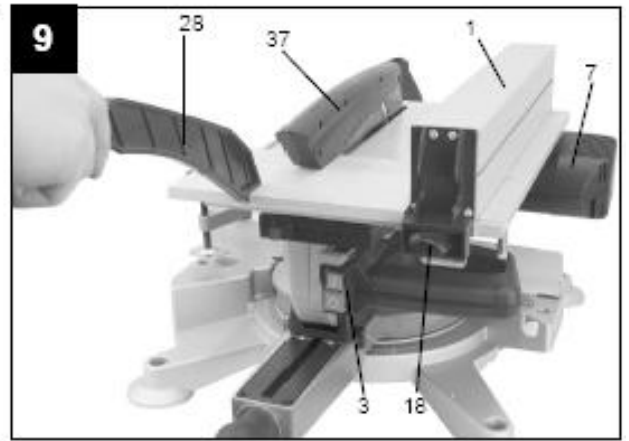
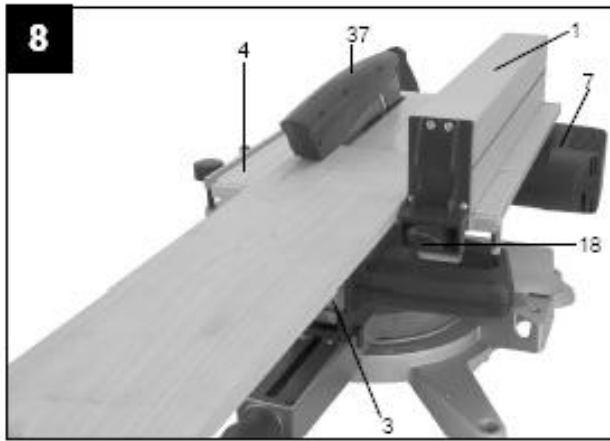
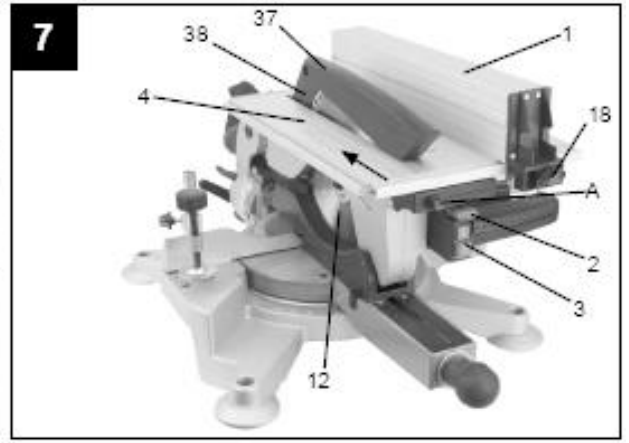
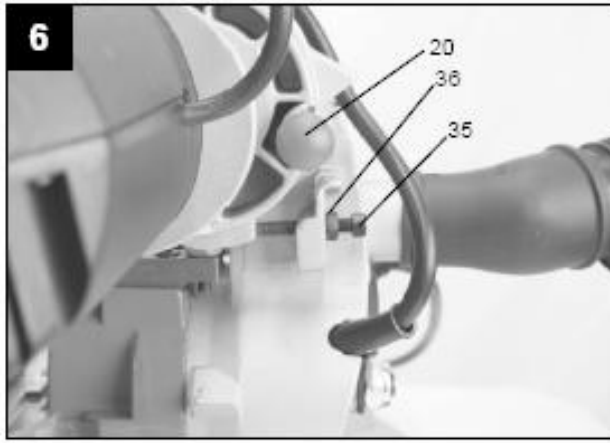
CE

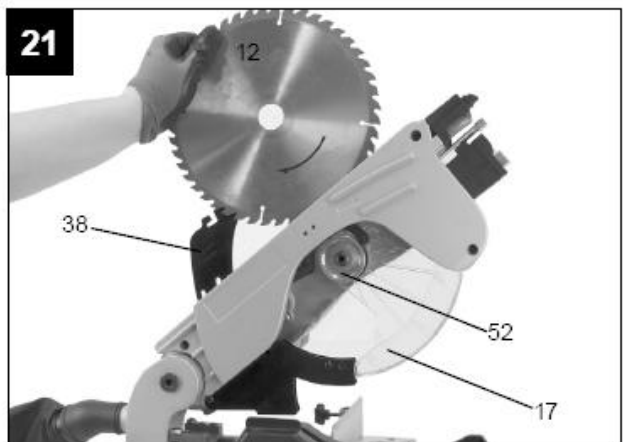
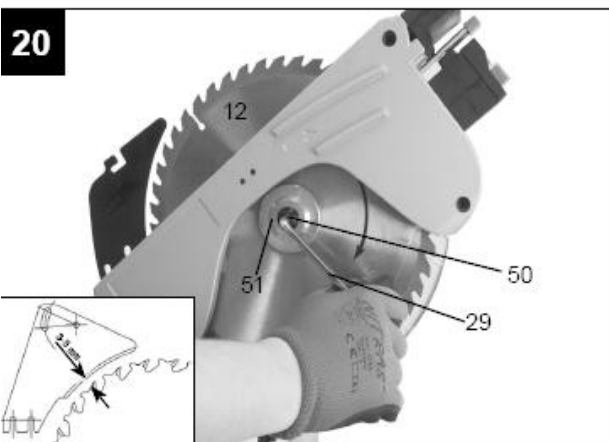
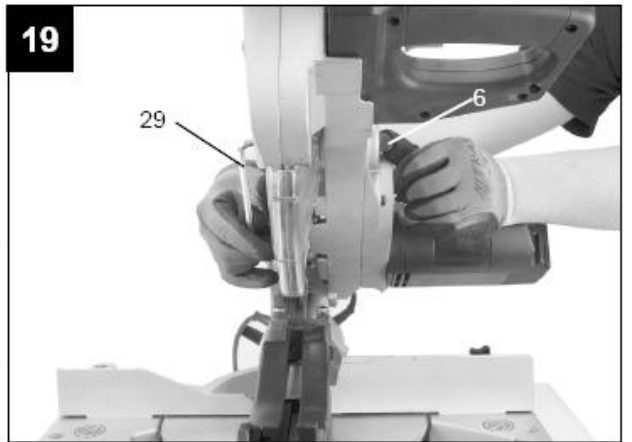
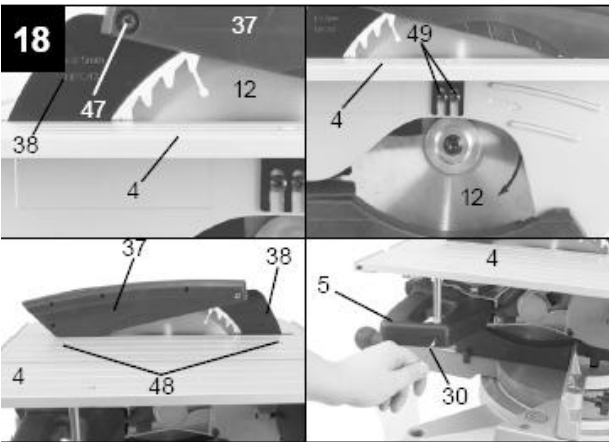
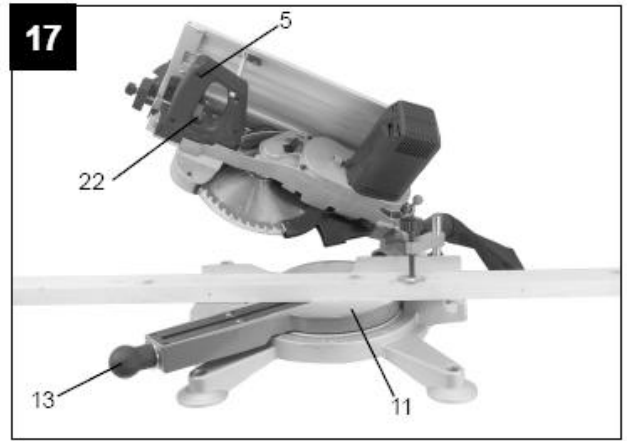
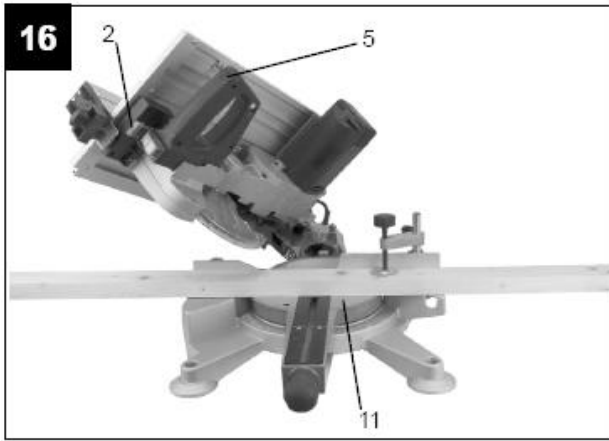
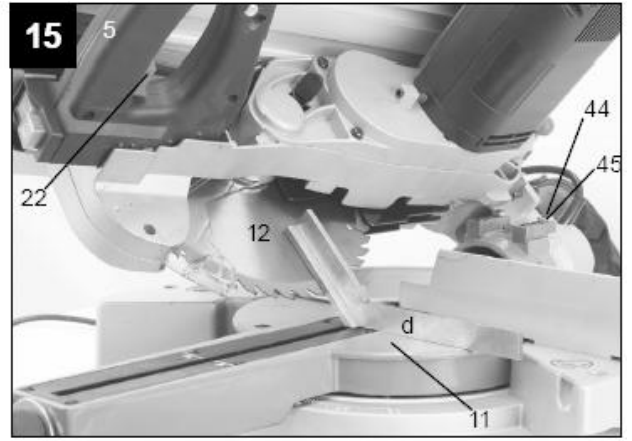
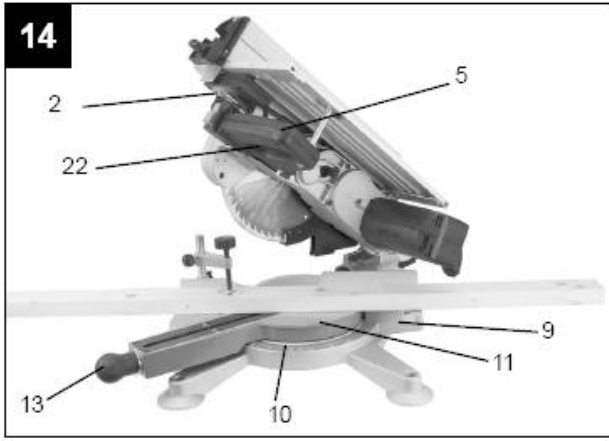
**KITY**



**MST254**







## Пояснення символів на машині



Читайте і дотримуйтесь інструкції і вказівок з техніки безпеки перед введенням машини в експлуатацію!



Одягайте захисні окуляри!



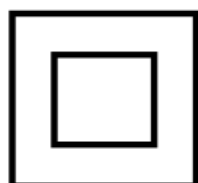
Використовуйте засоби захисту органів слуху!



Носіть засоби захисту органів дихання при наявності пилу!



Увага! Небезпека отримання травми!  
Не торкайтесь до рухомого леза пилки!



Ступінь захисту II

## 1. Вступ

### Виробник:

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Gunzburger Strasse 69  
D-89335 Ichenhausen

### Шановний споживач,

Ми сподіваємося, що вам сподобається працювати з новою машиною, і ми бажаємо Вам усіляких успіхів.

### Примітка:

Відповідно до Закону про відповідальність за якість продукції, виробник даного пристрою не несе відповідальності за заподіяння шкоди особам або збиток, заподіяний цим пристроєм у разі:

- неправильного використання,
- недотримання інструкцій з експлуатації,
- ремонт третіми особами, що не є уповноваженими спеціалістами,
- установка і заміна неоригінальних запасних частин
- використання за іншим призначенням
- вихід з ладу електрообладнання уразі недотримання інструкцій і електричних VDE характеристик 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Будь-ласка занотуйте:

Перед монтажем і введенням в експлуатацію, прочитайте всю інструкцію.

Цей посібник спеціально розроблений, щоб зробити його більш легким для вас, щоб зрозуміти вашу машину і використовували її за прямим призначенням.

Інструкція користувача містить важливу інформацію про те, як ви можете працювати з машиною безпечним, професійним та економічним способом, як ви можете запобігти небезпеці, заощадити гроші на ремонт, скоротити простой і підвищити надійність і довговічність машини.

На додаток до інструкції з техніки безпеки в цьому посібнику користувача, ви повинні також, в обов'язковому порядку, дотримуватися правил, що відносяться до вашої країни для роботи з цією машиною.

Зберігайте інструкцію під пластиковою кришкою близько до машини, захищену від потрапляння бруду та вологи. Необхідно читати і уважно слідувати кожному користувачу, перед тим, як працювати з машиною. Тільки ті, хто були проінструктовані щодо використання апарату і вивчили інформацію про можливу небезпеку, можуть використовувати його. Вимоги щодо мінімального віку користувача повинні дотримуватись.

На додаток до вказівок з техніки безпеки, що містяться в цьому посібнику з експлуатації і конкретних інструкцій для вашої країни, та загальноприйняті технічні приписи по експлуатації ідентичних пристроїв повинні бути дотримані.

## 2. Опис машини

### 1. Rip fence

### 2. Кнопка Розблокування

### 3. On/off switch for table operation

### 4. Upper saw table

### 5. Handle

### 6. Saw-shaft lock

### 7. Двигун

### 8. Extension fence

### 9. Lower saw table

### 10. Dial

### 11. Lower saw table

### 12. Saw blade

### 13. Locking button

### 14. Lower saw blade cover

### 15. Work piece holder

### 16. Mitre lock

### 17. Saw blade guard, moveable

### 18. Lock screw

### 19. Wood chip collection bag

### 20. Lock pin

### 21. Set screw

### 22. On/off switch for chopping operation

### 23. Cross stop

### 24. Star knob screws

### 25. Star knob screw

### 26. Indicator

### 27. Dial

### 28. Push stick

### 29. Allen key 6 mm

### 30. Allen key 3 mm

### 31. Foot

### 32. Allen screw

### 33. Rubber foot

### 34. Nut

### 35. Screw

### 36. Fixing nut

### 37. Upper saw blade guard

### 38. Riving knife

### 39. Extension fence

### 40. Allen screw

### 41. Lock nut

### 42. Angle indicator

### 43. Indicator

### 44. Allen screw

### 45. Lock nut

### 46. Dust extraction nozzle

### 47. Screws (saw blade guard)

### 48. Screws (upper saw table)

### 49. Screws (lower saw table)

### 50. Flange screw

### 51. Outside flange

### 52. Inside flange

### 53. Moveable stop rail

## 3. Delivery contents

1 x table/chop/mitre saw

1 x carbide tipped saw blade

1 x Allen key 6 mm

1 x Allen key 3 mm

1 x rip fence

1 x cross stop  
1 x push stick

- відкрийте упаковку і акуратно вийміть апарат
- зніміть упаковку і безпечно перенесіть лещата (якщо це можливо)
- Перевірте чи вміст поставки повний.
- Перевірте машину і аксесуари на пошкодження, заподіяні під час транспортування. У разі виникнення скарг, необхідно без затримки звернутися до дистриб'ютора. Претензії на більш пізньому етапі, прийняті не будуть.
- Якщо це можливо, зберігати упаковку до тих пір, поки не закінчиться гарантія.
- Перед початком роботи з пристроєм, щоб познайомитися з ним, читайте ці інструкції з експлуатації.
- Для аксесуарів, витратних матеріалів та запасних частин, завжди використовувати оригінальні запасні частини. Запасні частини можна придбати у дилера.
- Вкажіть номер приладу, ип пристрою і рік випуску в вашому замовленні.

### **Увага!**

**Пристрій і пакувальні матеріали не є іграшками! Діти не повинні гратись з пластиковими пакетами, пластиковими підстилками і дрібними частинами!**

### **Небезпека задухи і задушення!**

#### **4. Використання за призначенням**

Машина призначена для застосування з використанням змінного джерела струму 230 В.

**Ви повинні переконатися, що ви дотримуетесь обмежень вказаних в зауваженнях з безпеки.**

Стіл, подрібнювач і торцювочна пила на столі призначена для подрібнення, а також різання в поздовжньому напрямку і хрест-навхрест різання (тільки з перехресною зупинкою) дерева та пластику, відповідно до розміру машини.


Пила не підходить для різання дров.

Завжди використовувати пилки, які підходять до машини. Використання будь-яких відрізних дисків забороняється.

У будь-якому разі використовуйте машину за призначенням. Використання не за призначенням не дозволяється. Користувач/оператор, а не виробник, несе відповідальність за шкоду або збитки будь-якого роду, які виникають внаслідок іншого, ніж передбачалося використання.

Будь ласка, зверніть увагу, що наші машини не були побудовані для комерційного, технічного або промислового використання. Ми не беремо на себе ніяких гарантій, якщо машина використовується в комерційних, технічних або промислових виробництвах або для завдань такого роду.

#### **5. Вказівки з техніки безпеки**

У цій інструкції, ми відзначили розділи, що стосуються вашої безпеки з цим знаком: 

Крім того, інструкція з експлуатації містить інші важливі фрагменти тексту, позначені словом „УВАГА!“.



## **УВАГА!**

При використанні машин, заходи безпеки повинні бути дотримані, щоб уникнути травм і пошкоджень. Тому уважно прочитайте цей посібник з експлуатації /ці вказівки з техніки безпеки. Якщо передаєте машину іншому користувачеві

будь ласка, також передайте йому цей посібник/ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цієї настанови та цих вказівок з техніки безпеки.

Якщо ця інструкція не виконується, існує значна небезпека для життя чи ризик небезпечних для життя травм.

## **УВАГА!**

Якщо ця інструкція не виконується, є велика небезпека для життя або небезпека серйозного травмування.

## **УВАГА**

Якщо ця інструкція не виконується, є небезпека, середнього ризику отримання травми

Якщо ця інструкція не виконується, існує небезпека пошкодження двигуна або інших об'єктів.

## **Загальні зауваження з безпеки**

1. Зберігайте робоче місце чистим.

- Якщо ваше робоче місце не чисте, це може призвести до нещасних випадків.

2. Прийміть до уваги умови навколишнього середовища.

- Не давайте електроінструменту контактувати з дощем.
- Не користуйтеся електроприладами у сирому або вологому середовищі.
- Переконайтеся, що робоча зона добре освітлена.
- Не використовуйте електроприбори, якщо є ризик загоряння чи вибуху.

3. Захищайте себе від ураження електричним струмом.

- Уникайте контакту тіла з заземленими частинами (трубами, радіаторами, електроплитами, холодильними установками).

4. Тримайте інших подалі.

- Не дозволяйте іншим, особливо дітям, торкатися до електроінструменту чи до кабелю. Тримайте їх подалі від вашого робочого місця.

5. Безпечно зберігайте електроінструменти, які не використовуються. Електроінструменти, які не використовуються, повинні зберігатися в сухому місці, високо або у замкненому місці, поза досяжністю дітей.

6. Не перевантажуйте електроінструмент.

- Найкраще і безпечніше працювати в межах зазначеного діапазону потужності.

7. Використовуйте правильне електрообладнання.

- Не використовуйте малопотужні машини для важкої роботи.
- Не використовуйте інструмент з метою, для яких він не призначений. Наприклад, не слід використовувати ручні дискові пилки для різання гілок або колод.

8. Носіть відповідний одяг.

- Не носіть мішкуватий одяг або прикраси. Він може потрапити в рухомі або обертові деталі.
  - При роботі на вулиці, рекомендується не ковзке взуття.
  - Носіть сітку, якщо довге волосся.
9. Використовуйте засоби захисту.
- Одягайте захисні окуляри.
  - Якщо ви працюєте в пилу, одягайте захисну маску.
10. Встановлюйте обладнання для витяжки пилу.
- Якщо є обладнання для збору пилу, переконайтеся, що воно підключене і використовується належним чином.
11. Не використовуйте кабель для цілей, для яких він не призначений.
- Не використовуйте кабель, щоб витягнути вилку з розетки. Захищайте кабель від тепла, масла і гострих елементів.
12. Зафіксуйте оброблювану деталь.
- Використовуйте затискні пристрої або лещата для закріплення оброблюваної деталі. Це безпечніше, ніж використання Вашої руки.
  - Для довгих деталей, необхідна додаткова підтримка (стіл, кронштейн і т.д.) для того, щоб запобігти перекиданню машини.
  - Завжди переміщуйте заготовку щільно притискуючи до робочої поверхні і боків, щоб запобігти розгойдуванню або скручуванню заготовки.
13. Уникайте ненормального положення.
- Забезпечуйте безпечну опору і завжди зберігайте рівновагу.
14. Уважно стежте за вашими інструментами.
- Тримайте ріжучі інструменти в чистоті і гострими, таким чином ви можете працювати краще і безпечніше.
  - Дотримуйтесь інструкцій по змащенню і заміні інструменту.
  - Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель електроінструменту і в разі пошкодження замінійте його фахівцем.
  - Перевіряйте додатки регулярно і замінійте їх, якщо вони пошкоджені.
  - Зберігайте руки сухими, чистими, вільними від масла і жиру.
15. Виключайте вилку з розетки.
- коли електроінструмент не використовується, перед обслуговуванням і при заміні деталей, таких, як лезо пилки, свердло, різець.
16. Не залишайте ключі на машині.
- Перед включенням машини, переконайтеся, що ключі інструментів і інструменти регулювання були видалені.
17. Для запобігання випадкового запуску.

- Переконайтеся втому, що вимикач вимкнений при вставлянні вилки в розетку.

18. Використання подовжувачів при роботі на вулиці.

- При роботі зовні, у будь-якому разі слід використовувати схвалені подовжувачі і мати відповідне маркування.

19. Будьте уважні.

- Дивіться, що ви робите. Будьте уважні при роботі. Не використовуйте електроінструмент, коли ви не сконцентровані.

20. Перевірте електроінструмент на можливі ушкодження

- Перед використанням електроінструменту, ретельно перевірте безпечність обладнання або злегка пошкоджені деталі, щоб забезпечити їх бездоганну і передбачувану функцію.
- Перевірте, чи правильно, без проблем працюють рухливі частини і не заїдають, а також чи непошкоджені деталі. Всі деталі повинні бути встановлені правильно і відповідати усім умовам для того, щоб гарантувати бездоганну роботу інструмента.
- Пошкоджене обладнання безпеки і деталі повинні бути відремонтовані уповноваженим фахівцем або замінені, якщо інше не зазначено в інструкції.
- Пошкоджені вимикачі повинні бути замінені в сервісній майстерні.
- Не користуйтеся електроприладами, де вимикач не може бути включений і виключений.

## 21. УВАГА!

- Використання інших інструментів і інших типів пристроїв можуть призвести до ризику травмування

22. Електроприбори повинні ремонтуватись електриком.

- Цей електроінструмент відповідає затвердженим умовам безпеки. Ремонтні роботи повинні виконуватись електриком з використанням оригінальних запасних частин; в іншому випадку з користувачем можуть траплятись аварії.

## Особливі зауваження з безпеки

### Заходи безпеки

- Деформовані, або тріснуті пилки не повинні використовуватись.
- Замінити зношені вставки стола.
- У будь-якому разі використовувати сертифіковані пилки, які відповідають EN 847-1.

### • УВАГА!

При заміні пилкового диска, переконайтеся, що ширина розрізу не менша, а основна ширина ножа не більше ширини розклинюючого ножа.

- Переконайтеся, що вибрано правильний пильний диск для різання матеріалу.
- При необхідності використовувати засоби індивідуального захисту. Це може включати в себе:
  - Захист органів слуху, щоб знизити ризик порушення слуху;
  - Захист органів дихання, щоб знизити ризик вдихання небезпечної пилу;

- При роботі дискових пилок і обробці грубих частин, носіть рукавиці. Всякий раз, коли це можливо, зберігайте леза пилок в контейнері.
- Наступні фактори можуть впливати на викид пилу:
  - Зношені, пошкоджені, тріснуті дискові полотна;
  - Рекомендована максимальна швидкість одиниці 20м/с;
  - Заготовка повинна бути направлена правильно;
  - Полотна пилок, зроблених з високолегованої швидкорізальної сталі (сталь HSS), не повинні використовуватися.
- Ручки для штовхання блоку слід зберігати в машині, якщо вони не використовуються.
- Використовуйте пилку тільки тоді, коли його безпекове обладнання знаходиться в положенні, особливо після зміни режиму економії, а коли обладнання знаходиться в хорошому і в належному технічному стані

### **Догляд та технічне обслуговування**

- Наступні умови можуть вплинути на роботу оператора, наприклад шум:
  - Тип пилкового диска (наприклад, пили для зниження рівня шуму);
  - Матеріал заготовки;
  - Сила, з якою заготовка притискається до пилкового диска;
  - Несправності машин, в тому числі обладнання для забезпечення безпеки пилок, повинні бути доведені до відома особи, відповідальної за безпеку, як тільки вони будуть виявлені.

### **Вказівки з техніки безпеки для роботи в якості подрібнювача і пили**

#### **Безпечна робота**

- Виберіть відповідний пильний диск для заготівлі ви різання.
- Ніколи не використовуйте стіл, подрібнювач і пилку для різання матеріалу, іншого, ніж зазначено виробником
- При транспортуванні пристрою використовуйте транспортний пристрій. Ніколи не використовуйте захисне обладнання для переміщення і транспортування машини.
- Використовуйте пилку тільки тоді, коли вона знаходиться у хорошому стані і зберігалась належним чином
- Переконайтеся, що пристрій для повороту важеля надійно закріплений при використанні пилок.
- Підлога, що підтримує машину повинна бути рівною, чистою і вільною від сипучих матеріалів, таких як деревні стружки та обрізків.
- Переконайтеся, що є достатнє освітлення робочої області та в кімнаті.
- Оператор повинен бути навчений установці, експлуатації та обслуговування машини.

- У будь-якому разі необхідно використовувати пильні диски, які були заточені належним чином. Максимальна швидкість обертання вказана на дискової пили повинні бути виконана.
- Переконайтеся, що ви використовуєте тільки прокладки і шпindelні кільця, які підходять за призначенням, зазначеним виробником.
- Якщо машина оснащена лазером, цей лазер не повинен бути замінений лазером іншого типу. Ремонт повинен виконуватися виробником лазера або уповноваженим представником.
- Не знімайте обрізки або інші частини оброблюваної деталі із зони різання в той час як машина працює і якщо лезо ще не прийшло в глухий кут.
- Переконайтеся, що машина, якщо це можливо, кріпиться до робочого столу, верстату або опорної рами.
- Попереджуйте, щоб довгі частини заготовки не перекинулися в кінці процесу різання (наприклад, поставити ролики).

### **Додаткова інформація**

- Видаліть штепсель з електромережі перед будь-яким коригуванням або роботами з техобслуговування.
- Передайте інформацію з техніки безпеки всім працюючим з машиною .
- Не використовуйте пилку для пиляння дров.

### **УВАГА**

- Обертальне полотно пилки може призвести до ризику травмування рук і пальців.
- Перед введенням в експлуатацію машини, перевірте, чи відповідає напруга на його табличці з напругою в мережі.
- Якщо потрібно подовжувач, переконайтеся, що його поперечний розріз є достатнім для поточного живлення пилки. Мінімальний поперечний зріз 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Повністю розтягніть кабель від кабельного барабана перед використанням.
- Не носіть з собою пилку з використанням мережевого кабелю.
- Не піддавайте пилку впливу дощу і не використовувати у вологому або вологому середовищі.
- Не пиляйте близько до легкозаймистих рідин та газу.
- Одягайте відповідний робочий одяг! Мішкуватий одяг і ювелірні вироби можуть бути намотатись на дискову пилу.
- Користувачу повинно виповнитись 18 років.
- Тримайте дітей подалі від машини, коли вона підключена до електричної мережі.
- Перевірте мережевий кабель. Ніколи не користуйтеся неправильними або пошкодженими кабелями
- Тримайте робочу зону вільної від дерев'яних відходів і деталей, що лежать навколо.
- Люди, що працюють з машиною не повинні відволікатися.
- Дотримуйтеся напрямку обертання двигуна і пилкового диска.
- Ні за яких обставин, не зупиняйте пилу після виключення живлення, по двинувши її убік.
- Використовуйте тільки добре заточені, досконалі, справжні дискові пилки.

- Тільки інструменти, які відповідають EN 847-1 повинні використовуватися разом з машиною.
- Дефектні пилки повинні бути негайно замінені.
- Використовуйте тільки пилки, які відповідають цій інструкції з експлуатації.
- Переконайтеся, що зубці пилки відповідають зубцям на інструменті.
- Після того, як вимкнули вилку з розетки, переконайтеся повертаючи лезо пилки в положенні 45 ° і 90 ° з рукою в рукавичці, що пильний диск не торкається столу в будь-якому положенні. У разі необхідності, відрегулюйте головку пилки.
- Переконайтеся, що всі пристрої які покривають лезо пилки працюють бездоганно.
- Рухомий захисний кожух не повинен бути заблокований у відкритому положенні.
- Запобіжні пристрої інструмента не повинні бути несправними або видаленими.
- Пошкоджені або несправні запобіжні пристрої повинні бути негайно замінені.
- Не обрізайте заготовки, які занадто малі, щоб безпечно тримати їх у руці.
- Уникайте незручних положень рук, при яких одна або обидві руки, у випадку раптового зісковзування, можуть торкнутися леза пилки.
- Для довгих заготовок необхідна додаткова підтримка (стіл, кронштейн і т.д.) для запобігання раптового перекидання інструменту.
- Не повинно бути цвяхів або інших сторонніх предметів у частині заготовки, яка ріжеться.
- При роботі знаходитись в стороні від пильного диска.
- Не перевантажуйте інструмент заготовками.
- Завжди штовхайте заготовку щільно притискаючи до робочої поверхні, щоб запобігти її розгойдуванню або скручуванню.
- Переконайтеся, що є достатньо місця на стороні пилкового диска щоб відрізаний кусок заготовки міг упасти вільно. В іншому випадку, кусок заготовки може бути відкинуто пилковим диском в сторону.
- Ніколи не пиляйте декілька заготовок одночасно.
- Ніколи не видаляйте залишки заготовок, застрягнувши деревину, коли лезо пили ще обертається.
- Вимкніть машину перед очищенням від залишків заготовки або видаленням застрягшої деревини. - Відключіть вилку з розетки.
- Перед включенням інструменту, переконайтеся, що ключі чи інструменти регулювання були видалені.
- Вимкніть двигун і вимкніть вилку з розетки, перш ніж покинути вашу робочу зону.
- Всі захисні та запобіжні пристрої повинні бути знову підключені відразу після завершення ремонту або технічного обслуговування.
- Усі застереження виробника, що стосуються безпеки роботи та технічного обслуговування інструменту, зазначені в технічних даних, повинні бути дотримані.
- Відповідні застереження щодо запобігання нещасним випадкам та інші визнані правила техніки безпеки повинні дотримуватись.

- При роботі з інструментом використовуйте обладнання для збирання пилу.
- Робота в закритому приміщенні допускається тільки з відповідним обладнанням для збору пилу.
- Не використовуйте малопотужні машини для важкої роботи.
- Не використовуйте кабель для цілей, для яких він не призначений!
- Забезпечте безпечну опору і завжди зберігайте рівновагу.
- Перевірте інструмент на предмет можливих пошкоджень!
- Перед використанням машини, ретельно перевірте захисне обладнання на наявність пошкоджених деталей, щоб забезпечити його правильну роботу.
- Перевірте, чи працюють без проблем рухомі частини інструменту, та не пошкоджені їхні деталі. Всі деталі повинні бути встановлені правильно і відповідати всім умовам для того, щоб гарантувати бездоганну роботу інструменту.
- Пошкоджене обладнання безпеки або їх деталі повинні бути відремонтовані уповноваженим фахівцем або замінені, якщо інше не зазначено в інструкції.
- Пошкоджені перемикачі повинні бути замінені в сервісній майстерні.
- Цей інструмент відповідає усім умовам безпеки. Ремонтні роботи повинні виконуватися електриком з використанням оригінальних запасних частин; в іншому випадку ремонт може призвести до поломки інструменту.
- Замініть зношений стіл.
- Не використовуйте леза пилки, виготовлені з швидкорізальної сталі.
- Переконайтеся, коли використовуєте пилку, що пристрій для повороту важеля надійно закріплений.
- Будьте обережні при роботі під прямим кутом.

### **УВАГА!**

Ви повинні бути особливо обережні при проведенні подвійного різання під кутом!

- Не перевантажуйте машину.
- Одягайте захисні окуляри.
- При роботі з пилом одягайте захисну маску.
- Перевірте кабель / подовжувач на наявність пошкоджень.
- Одягайте рукавиці при заміні дискових пилок.

### **Вказівки з техніки безпеки для роботи в якості настільної циркулярної пилки**

#### **Безпечна робота**

- Використовуйте штовхач або ручку з штовхачем, щоб безпечно направляти заготовку через леза пилки.
- Використовуйте розклинюючий ніж і встановлюйте його правильно.

- Користуйтеся верхнім кожухом диска пилки і встановлюйте його правильно
- Дискові пилки не повинні використовуватися для довбання (вирізання канавки в оброблюваній деталі).
- Завжди використовуйте циркулярні пилки, де максимально дозволена швидкість не менша, ніж максимальна швидкість обертання шпинделя циркулярної пилки.
- При транспортуванні інструменту використовуйте транспортний пристрій. Ніколи не використовуйте захисне обладнання для перенесення чи транспортування інструменту.
- Під час транспортування, верхня частина пильного диска повинна бути закрита, наприклад, кожухом.
- Запобігайте перекиданню довгих заготовок в кінці ріжучого процесу (використовуйте, роликовий стіл).

### **Додаткова інформація**

Повідомте техніку безпеки при роботі з машиною усім працюючим з нею.

- Не використовуйте машину для пиляння дров.
- Не ріжте стовбура дерев.

### **УВАГА**

- Лезо пилки, що обертається становить небезпеку травмування рук і пальців.
- Машина оснащена спеціальним запобіжним вимикачем для захисту від включення після зниження напруги.
- Перед введенням в експлуатацію машини, перевірте, чи відповідає напруга на його табличці з напругою мережі.
- Якщо потрібен подовжувач, переконайтеся, що його поперечний розріз є достатнім для нормальної роботи пилки. Мінімальний розріз 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Повністю розтягніть кабель від кабельного барабана перед використанням.
- Перевірте мережевий кабель. Ніколи не користуйтеся неправильним або пошкодженим кабелем.
- Користувач повинен досягнути 18-річного віку.
- Зберігайте робоче місце вільним від обрізків дерев і частин, що лежать навколо.
- Люди, що працюють з машиною не повинні відволікатися.
- Слідкуйте за правильним напрямком обертання двигуна і пилкового диска.
- Ні за яких обставин, не зупиняйте пилку після виключення живлення, відводячи її в сторону.
- Використовуйте добре заточені, досконалі і справжні дискові пили.
- Запобіжні пристрої не повинні бути видалені або бути непридатними для використання.
- Дефектні пилки повинні бути негайно замінені.
- Не використовуйте леза пилки, які не відповідають специфікації зазначеної в інструкції.
- Переконайтеся, що всі пристрої, які закривають лезо пилки працюють без збоїв.



• **УВАГА! Не дозволяється вирізання пазів цією пилкою.**

- Пошкоджені або несправні запобіжні пристрої повинні бути негайно замінені
- Розклинювач ножа є важливим захисним спорядженням, яке спрямовує заготовку і запобігає заклинюванню розрізу позаду пилкового диска і віддачі заготовки. Зверніть увагу на ширину розклинюючого ножа. Розклинюючий ніж не повинен бути тоньшим, ніж корпус пилкового диска і не ширшим, ніж його ширина пропилю.
- Під час кожної операції, захисний кожух повинен бути опущений.
- При різанні невеликих заготовок по довжині, переконайтеся, що ви використовуєте шттовхач (з шириною меншою 120 мм).
- Не обрізайте заготовки, які занадто малі, щоб безпечно тримати їх в руці.
- При різанні маленьких кусків деревини, **паралельний упор** повинен бути закріплений на правильній стороні від пильного диска.
- При роботі пильного диска завжди тримайтеся в стороні.
- Не перевантажуйте машину заготовками.
- Завжди двигайте заготовку щільно прижимаючи до робочої поверхні.
- Переконайтеся в тому, що відрізані шматки деревини не ловляться зубами пилки і викидаються.
- Всі захисні та запобіжні пристрої повинні бути повторно включені, відразу після завершення ремонту чи технічного обслуговування.
- Усі застереження виробника, що стосуються безпеки роботи і технічного обслуговування, зазначені в технічних характеристиках, повинні бути дотримані.
- Відповідні застереження щодо запобігання нещасним випадкам і інші визнані правила техніки безпеки повинні виконуватись.
- Дотримуйтеся вказаних специфікацій усім персоналом.

Використовуйте пило збирач для кожного виду робіт. Користувач повинен бути проінформований щодо умов, які створюють пил (тип матеріалу, його джерело), важливість розміщення та правильну установку захисних огорож і напрямних пластин.

- Використовуйте пилку тільки з відповідним обладнанням зі збору пилу або промислового пилососа.
- Ніколи не видаляйте куски заготовки, або застрягшу деревину, коли лезо пили ще обертається.
- Вимкніть машину перед очищенням або видаленням застрягшої деревини. - Виключіть вилку з розетки -
- Замінюйте частини стола, коли зазор розпилювання стертий. - Виключіть вилку з розетки -
- Ця машина відповідає усім умовам безпеки
- Зберігайте робоче місце в чистоті і порядку. Неохайне та малоосвітлене робоче місце може призвести до нещасних випадків.
- Зберігайте машину подалі від дощу і вологих місць. Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Будьте обережні, стежте за тим, що ви робите, працюйте з електроінструментом відповідально. Не працюйте з інструментом, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків,

алкоголю або ліків. Момент неувважності при використанні електроінструменту може призвести до серйозних травм.

- Не користуйтеся електроприладами, що мають несправний вимикач. Електроінструмент, який не може бути включений або виключений, небезпечний і повинен бути відремонтований.
- Електроінструменти, які не використовуються, повинні зберігатися у закритих приміщеннях без доступу дітей.
- Не дозволяйте іншим працювати з інструментом, якщо вони не знайомі з ним або не читали ці інструкції. Електроінструмент небезпечний, коли він використовується недосвідченими людьми.
- Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими. Ретельно доглянутий ріжучий інструмент з гострими ріжучими зубцями менше деформується і краще працює.
- Якщо з'єднувальний кабель електроінструменту пошкоджений, він повинен бути замінений на спеціальний з'єднувальний кабель, який можливо отримати в нашому сервісному центрі.
- Інструмент повинен бути відремонтований кваліфікованими фахівцями і тільки з використанням оригінальних запасних частин. Це забезпечить безпечну роботу машини.
- Розміщення машини повинне бути стійким.
- Перед введенням в експлуатацію усі кожухи та захисні пристрої повинні бути встановлені правильно.
- Пильний диск повинен мати можливість працювати без перешкод.
- У разі роботи з деревиною, яка попередньо використовувалась, уважно стежте за наявністю сторонніх об'єктів, таких як цвяхи або гвинти.
- Перед включенням запуском машини, переконайтеся, що пильний диск встановлений правильно і всі рухомі частини працюють добре.

#### **Додаткові вказівки з техніки безпеки для столів, подрібнювачів і торцювальних пилок**

- Переконайтеся у тому, що стіл циркулярної пилки розташований у робочому положенні.
- Переконайтеся у тому, що на столі циркулярної пилки, належним чином закріплений важіль для похилих розрізів.
- Переконайтеся в тому, що стіл закріплений належним чином, коли режим роботи пилки змінюється.

#### **1) Заходи безпеки**

- Ніколи не використовуйте пошкоджені або деформовані пилки;
- Використовуйте пилку тільки тоді, коли його обладнання з безпеки знаходиться у робочому положенні, особливо після зміни режиму пиляння, і коли захисне обладнання знаходиться в справному та хорошому технічному стані.
- Замініть зношені частини столу;
- У будь-якому разі використовуйте пилки, що рекомендовані виробником і відповідають EN 847-1, крім того розклинюючий ніж не повинен бути ширшим, ніж ширина пропила і не тонше, ніж корпус пилкового диска;
- Переконайтеся, що напрямна планка закріплена належним чином при різанні заготовок по діагоналі;
- Не використовуйте леза пилки, виготовлені з швидкорізальної сталі;

- При пилянні деревини підключайте пилку до обладнання збору пилу.
- Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту. Такі як:
- Захист органів слуху, для зниження ризику порушення слуху;
- Захист органів дихання, щоб знизити ризик вдихання шкідливих часток пилу;
- Одягайте рукавички при заміні дискових пилок (пилкові диски повинні зберігатись у спеціальному контейнері);
- При виборі пилкового диску, прийміть до уваги матеріал з яким будете працювати.
- Завжди повертайте штовхач на місце, коли він більше не використовується.

## 2) Технічне обслуговування та догляд

- Використовуйте обладнання запропоноване виробником для зниження шуму, наприклад використовуйте дискові пилки, які спеціально розроблені для зниження шуму, а також інше обладнання що може зменшити шум при роботі.
- Несправності машини, в тому числі захисного кожуха і пилки, повинні бути вирішені одразу як тільки вони будуть виявлені.

## 3) Безпечна робота

- Виберіть відповідне лезо пилки для відповідного матеріалу різання.
- Ніколи не використовуйте пилку для різання інших матеріалів, ніж рекомендованих виробником;
- Підлога, на якій стоїть машина повинна бути рівною, чистою і вільною від сипучих матеріалів, таких як деревні стружки та обрізки;
- Переконайтеся, що кімната, і ваше робоче місце добре освітлені;
- Дотримуйтесь інструкцій при заміні пилкового диска.

### **УВАГА**

- У циркулярній пилці пристрої безпеки повинні бути повернуті у правильне положення.
- На столі циркулярної пилки, підштовхувач або штовхаючий блок з ручкою повинен використовуватись для того, щоб запобігти занадтого приближення користувача до пилкового диска при його роботі.
- Користувач повинен бути навчений питанням установки, використання і обслуговуванням машини;
- При різанні по діагоналі переконайтеся в тому, що важіль пилки закріплений належним чином;
- Переконайтеся, що на робочому столі важіль пилки надійно зафіксований в робочому положенні;
- Якщо покидаєте робоче місце, вимкніть пилку;
- Переконайтеся, що циркулярна пилка добре закріплена на обраній висоті

У будь-якому разі використовуйте пильні диски, які були заточені належним чином. Не перевищуйте максимальну швидкість обертання, зазначену на дисковій пилці;

- Переконайтеся, що ви використовуєте тільки прокладки і шпindelні кільця, які підходять за призначенням та вказані виробником;
- Якщо машина оснащена лазером, цей лазер не повинен бути замінений лазером іншого типу. Ремонт повинен виконуватися виробником лазера або уповноваженим представником;
- В режимі пилки торцювання, переконайтеся, що верхня частина пильного диска повністю закрыта;
- Заміна і вирівнювання пильного полотна повинні бути виконані належним чином;
- Переконайтеся що інструмент, якщо це можливо, кріпиться до рами чи робочого столу.
- Не знімайте куски заготовки або інші частини оброблюваної деталі із зони різання в той час як машина працює, і лезо ще не зайшло в глухий кут;
- У режимі циркулярна пила, використовуйте розклинючий ніж і налаштуйте його належним чином; (Мал. 20)
- Машина не повинна використовуватись для довбання (різання канавок);
- Під час транспортування, верхня частина пильного диска повинна бути закрыта, наприклад, кожухом або пилковий диск повинен знаходитися у крайньому нижньому положенні;
- На столі циркулярної пилки, нижній захисний пристрій пилки необхідно використовувати і налаштувати належним чином.

#### **УВАГА**

- Рівень вібрації під час роботи інструменту може відхилитися від заданих рівнів вібрації, в залежності від застосування електроінструменту.

#### **УВАГА**

- Зменшуйте фактичний час роботи з інструментом, для зниження ризику вібрації.

### **ІНШІ РИЗИКИ**

Навіть при використанні машини за призначенням, залишаються певні ризики, які не можливо повністю уникнути. Такі проблеми можуть виникнути на основі конструкції чи при налаштуванні:

Контакт пилкового диска з незакритими частинами пилки

- Відскік деталей і викидання частин заготовки
- Поломка леза пилки
- Викид несправжнього карбїду з частин пилки
- Пошкодження слуху, якщо не використовується необхідні засоби захисту органів слуху
- Шкідливий вплив деревного пилу, коли машина використовується в закрытому приміщенні
- Небезпека отримання травм під час ремонту інструменту

## Наступні фактори впливають на рівень шуму:

1. матеріал, який планується різати

- 2. тип пилкового полотна
- 3. заготовка не направлялась належним чином
- 
- Працюючи з конкретною деревиною, такою як бук і ДСП, потрібно враховувати наявність небезпечного пилу при розпилюванні.
- У цьому випадку обов'язково використовуйте обладнання для збору пилу.

## 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Двигун змінного струму	220 - 240 В ~ 50 Гц
продуктивність	S1 1600 Вт
	S6 25% * 1800 Вт
Швидкість холостого ходу п	5000 хв-
Карбідовий пильний диск	Ø 254 x ø 30 x 3 мм
Кількість зубів	60
Витяг з'єднання	32 мм
Table saw:	
Пила столу	432 x 298 мм
Висота пропилу	46 мм 0-
Розклинюючий ніж товщиною	2,5 мм
Хрест зупинка і паралельний упор	обертається
	- 60 ° до + 60 °
Chop saw	
Кутовий діапазон	-50 ° / 0 ° / + 60 °
Пила столу	460 x 335 мм
Пила ширина x глибина пилки під кутом 90 °	110 x 70 мм
Пила ширина x глибина пилки під кутом 45 °	70 x 70 мм
Пила ширина x пила глибину в 2 x 45 ° (double mitre cut)	60 x 35 мм
Ступінь захисту	II
Вага ок.	19 кг

- Режим роботи S6, безперервний, продовжений режим роботи. Операція складається з часу пуску, періоду постійного навантаження і часу простою. Тривалість циклу становить 10 хв, відносний час запуску становить 25% від тривалості циклу.
- 
- Інформація, що стосується рівня шуму, виміряна у відповідності з стандартами:
- Рівень звукового шуму  $L = 92,5$  дБ(А)
- Потужність звуку  $L = 105,5$  дБ (А)
- Похибка вимірювання  $K_{pA} = 3,0$  дБ (А)

Використовуйте засоби захисту органів слуху.

Шум на робочому місці може перевищувати 85 дБ (А). У цьому випадку користувачеві слід використовувати засоби захисту органів слуху. Довге знаходження користувача під дією шуму, може призвести до втрати слуху. Загальні величини вібрації (сума векторів у трьох напрямках) була визначена у відповідності з EN 61029.

**Шум від цієї пилки був виміряний відповідно до о DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO7960 Appendix A; 2/95.**

Величина емісії вібрації  $a_h = 1,74 \text{ m/s}^2$

Невизначеність  $K_h = 1,5 \text{ m/s}^2$

Частинки певних типів деревини (наприклад, бук, береза, **попіл**) **можуть завдати шкоди при вдиханні. Тому, використовуйте:**

Вказане значення вібрації було виміряне у відповідності з стандартизованою процедурою випробування і може бути використане у порівняннях з іншими приладами.

Вказане значення емісії вібрації також може бути використане для початкової оцінки впливу.

#### **УВАГА**

Показники вібрації можуть відрізнятися в залежності від фактичного використання електроінструменту, та можуть змінюватися в залежності від типу використання.

Намагайтеся, щоб вплив вібрації був якнайнижчим. Заходами, які знижують вплив вібрації є, робота в рукавицях, або скорочення часу роботи інструменту. Необхідно враховувати усі частини робочого процесу для цього (наприклад: час, протягом якого електроінструмент не працює і час, коли інструмент включений, але працює без навантаження).

## **7. Налаштування**

#### **УВАГА**

Для вашої власної безпеки, включайте вилку в розетку, тільки коли ви виконали всі кроки налаштування інструменту, а також і прочитали і зрозуміли усі вказівки з техніки безпеки та інструкцію з експлуатації.

### **Монтаж(Рис. 4)**

- Достаньте інструмент з упаковки за допомогою інших робітників.
- Встановіть поворотний стіл в положення  $0^\circ$  і прикріпіть паралельний упор.

#### **УВАГА**

- Якщо Ви маєте намір розмістити машину зверху столу, не використовуйте гумові підставки.
- Щоб закріпити гумові підставки, обережно нахиліть машину направо, щоб вона підтримувалась двигуном.
- Вставте гайку (34) в нижню частину гумових підставок.

- Вставте гвинт з внутрішнім шестигранником (32) зверху в гумові підставки. З'єднайте гумові підставки (33) з гайками (34).
- Прижміть гумові підставки щільно.
- Затягніть шестигранний гвинт ключем.
- Встановлюйте машину на рівній поверхні:
- Всі чотири гумові підставки повинні бути закріплені міцно і надійно.
- Ідеальна висота для такої поверхні становить близько 800 мм.
- Пилка завжди повинна працювати стабільно і безпечно, навіть при великих об'ємах роботи.
- Зберігайте упаковку безпечно, для потенційного використання на більш пізньому етапі або позбудьтеся від неї нешкідливим для навколишнього середовища способом.

### **Збірка затискного пристрою(Мал.1)**

- Послабте замок пилки (16) й закріпіть затискний пристрій (15) зліва чи справа зафіксувавши на її на пилковому столі.
- Після цього затягніть фіксатор пилки(16).

### **Закріплення витяжної установки**

- коли пилка була встановлена у закритому приміщенні;
- коли пилка використовується протягом більш тривалих періодів (більш ніж півгодини в день);
- при розпилюванні дуба, бука або ясеня.

Витяжні установки повинні відповідати наступним вимогам:

- Діаметр з'єднання витяжної установки повинен бути (32 мм).
- Обсяг повітряного потоку щонайменше, 550 м<sup>3</sup> / год.
- Вакуум на виході витяжної установки повинен бути не менше 740 Па.
- Обсяг повітряного потоку на виході витяжної установки повинен бути не менше 20 м / с.
- Потрібно розібратись у специфікації використання потрібної вам витяжної установки.

## **8. Експлуатація**

### **Зміна способу розпилу.**

#### **Виключіть вилку з розетки перед зміною способу розпилу!**

При поставці, циркулярна пилка знаходиться в робочому режимі.

#### **Пила має дві настройки роботи:**

1. Циркулярна пилка на столі.
2. Подрібнююча та кутова пилка.

**Зміна способу пиляння повинна бути виконана у відповідності з наступною процедурою, крок за кроком. В іншому випадку, можливе пошкодження пилки.**

#### **Використання для подрібнення і усовочної пилки (Мал. 5)**

##### **УВАГА!**

**Для 90°кутових розрізів, рухома рейкова зупинка (53) повинна бути зафіксована з внутрішньої сторони.**

- Відкрутіть установочний гвинт на рухомій рейковій зупинці(53) з шестигранним ключем й перемістіть рухома рейкову зупинку (53) всередину.
- Рухома рейкова зупинка(53) повинна бути закрита в такому положенні досить далеко від внутрішньої позиції чим дистанція між рейковою зупинкою (53) та лезами пилки(12) не більш ніж на 8 мм.
- Перед тим як відрізати, перевірте чи немає можливого зіткнення між рейковою зупинкою (53) та лезами пилки(12).
- Закріпіть стопорний ричаг знову.

**Важливо. Для того, щоб різати під кутом (нахиливши пилку), регульований упор рейки (53) повинен бути закріплений у верхньому положенні.**

- Відкрийте регульовальний гвинт (53) для регульованого упору рейки (53) шестигранним ключем і передвигаєте регульований упор рейки назовні.
- Регульовальний упор рейки (53) повинен бути зафіксований достатньо далеко, так щоб відстань між упором рейки (53) та полотном пилки (12) в сумі була максимум 8 мм.

Перед різанням, перевірте, чи упор рейки (53) і пильний диск (12) не можуть зіштовхнутися.

- Перевірте безпечність стопорного ричала знову.
- Кожух (1) повинен бути встановлений у напрямку покриття полотна пилки. Це активує перемикач (A). Кожух (1) повинен бути надійно закріплений стопорним гвинтом (18).
- На ручці (5) легко натисніть голову пилку і витягніть стопорний гвинт (20). Переконайтеся, що ви все ще тримаєте ручку вниз з невеликим натиском, так щоб голова пилки не пружинила вгору.
- Тепер голова пилки ослаблена й рухається вгору.
- Вийміть нижчий захист полотна пилки (14).
- Щоб включити мотор зіжміть перемикач (22) на ручці.
- Щоб виключити мотор, просто відпустіть цей перемикач (22).

#### **Установка глибини різання (Мал. 6)**

Під час режиму подрібнення, глибина різання може бути відрегульована шляхом переміщення гвинта (35) в або з.



- Відпустіть гайку (36) і встановіть гвинт (35) на необхідну глибину різання. Затягніть гайку (36).

### **Поворотний стіл (Мал. 1)**

Поворотний стіл (11) обертається до 50 ° вліво і до 60 ° вправо. Це може бути змінено певними параметрами (замок) при 0 °, 15 °, 22,5 °, 30 °, 45 ° і 60 °.

Для того, щоб повернути поворотний стіл, кнопка блокування повинна бути ослаблена.

### **УВАГА!**

**Для запобігання зміні кута різання під час роботи, кнопка блокування (13) повинна бути затягнута (навіть тоді, коли пила була зафіксована в одному із заданих позицій).**

### **Кнопка блокування (Мал. 2, 5, 7)**

Кнопка блокування(1) прикріплена зверху до столу з пилкою(4). Гвинтовий замок(18)для закриття кнопки блокування повинен бути на передній частині машини.

Кнопка блокування кріпиться над верхнім захистом лез пилки (37).

При кріпленні кнопки блокування (1), переконайтеся, що направляюча захищена кнопкою з фіксатором.

Коли стопорний гвинт (18) ослаблений, кнопка блокування (1) може бути вилучена і перемикач (3) активований.

### **Використання в якості настільної пили (Мал. 2, 7)**

- Стіл повинен бути прикріплений у правильному напрямку (рис. 7), і фіксує гвинт (20) повинен бути надійно закріплений.
- Перемістіть кожух диска нижньої пилки (14) над направляючою пилки до тих пір, поки не почуєте "клацання". Передня частина кожуха пилки повинна бути на одному рівні з білою лінією на направляючій пилки.
- Розмістіть кнопку пилки вниз, натиснувши на кнопку розблокування (2) на голові пилки і активуйте стопорні гвинти (20).
- Видаліть кнопку блокування(1).
- Щоб включити/виключити машину, використовуйте перемикач (3).

**Після кожного регулювання, ми рекомендуємо зробити пробний розріз, щоб перевірити установлені вами розміри.**

### **Використання в якості настільної пили (Мал. 2, 3, 7, 8)**

Установіть пилку в режим настільної пилки, як описано в розділі "Використання в якості настільної пили".

### **Перемикач On/off**

- Пилка включається шляхом натискання зеленої кнопки(3). Перед тим як почати пиляти, почекайте, поки лезо пилки (12) не досягне своєї максимальної швидкості обертання. Натисніть на червону кнопку (3), щоб вимкнути пилку.

## Проведення поздовжніх розрізів (Мал. 8, 9)

- Ослабте фіксуючий гвинт (18) і видаліть кнопку блокування.
- Використовуючи розміри столу (4), встановіть кнопку блокування (1) в необхідне положення і закріпіть її за допомогою стопорного гвинта (18). Увімкніть пилу за допомогою зеленої кнопки (3).
- Повільно і обережно направляйте заготовку уздовж кнопки блокування (1) в напрямку пилкового диска (12).
- Верхній кожух леза пилки (37) відкривається автоматично, коли заготовка направляється вперед.

### **УВАГА!**

Ви повинні використовувати штовхач (28) в області пилкового диска (12) при різанні заготовок більш ніж 120 мм (див. 9) (у комплекті)! Завжди встановлюйте заготовку в кінець розклинюючого ножа (38) (Мал. 7).

- Після різання, кожух (37) закривається автоматично і закриває леза пилки (12).
- Виключіть пилку.

### **УВАГА!**

**Для запобігання перекиданню довгих заготовок в кінці ріжучого процесу використовуйте роликостіл.**

Проведення розрізи хрест (рис. 3, 10)

- Вставте крос-стоп (23) з передньої сторони в бічний паз на столі пили (4).
- Відпустіть гвинт (25) і встановіть і зафіксуйте крос (23) під потрібним кутом.
- Відпустіть обидва гвинта (24) та натисніть на паркан рейок (39) вліво, поки вона більше не торкнеться охоронець пилкового диска (37) при натисканні. Закрутіть гвинти (24).
- Увімкніть пилу. Легенько штовхніть заготовку до огорожі направляючої (39) і, разом з крос-стопом (23) повільно штовхайте його в пилкового диска (12), щоб виконати розріз.
- Після завершення різання, вимкніть пилу.

## Використання в якості відбивної пилки

**Встановіть пилу в режим подрібнення, як описано в розділі "Використання як відбивної пили".**

## Параметри (рис. 2)

- Послабивши гвинт замку (21), головка машини може бути нахилена вліво максимум 45 °. Послабивши кнопку блокування (13), поворотний стіл (11) може бути встановлена між -50 ° до + 60 °.

Включення / вимикання (рис. 2)

- Пила запускається видавлювання включення / вимикання (22). Ви повинні утримувати перемикач під час розпилювання.

### Точне регулювання зупинки для відбивною різання на 90 ° (Fig.2,12,13)

- скобою (б) не включені.
- Встановіть поворотний стіл (11) в положення 0 °.
- Опустіть машину розблокування Кнопка (2) на ручці (5).
- Послабити гвинт (21).
  - Прикріпіть упорний кронштейн (В) між лезом пилки(12) і поворотний стіл (11).
  - Відпустіть контргайку (41) і відрегулюйте набір гвинтів (40) до тих пір, поки кут між пильним диском(12) і поворотний стіл (11) становитиме 90 °.
  - Затягнути контргайку (41) ще раз.
  - Потім перевірте стан індикатора кута (42).
  - При необхідності, звільніть індикатор (43) з хрестоподібної викрутки, встановіть його 0° на шкалі (42) і підтягніть гвинт замку.

### Нарізати різання під кутом 90 ° і поворотного столу при 0 ° (рис. 2,11)

- Увімкніть пилу, затиснувши включення / вимикання (22).
- Перед тим як почати пиляти, почекайте, поки лезо пилки не досягне максимальної швидкості обертання.
- Помістіть заготовку на стіл нижче розпилювання (11) і натисніть на паркан залізниці з лівого боку.

Матеріал, який підлягає різанні завжди повинен бути щільно притиснутий до поверхні, щоб він не рухатися під час різання.

- Натисніть кнопку розблокування (2) з іншого боку і переміщайте голівку машини, використовуючи ручку (5), рівномірно і з невеликим тиском на оброблювану деталь. Після завершення процесу різання, поверніть голівку машини в верхнє початкове положення і відпустіть включення / вимикання (22).

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Із-за поворотної пружини, машина автоматично пружинить вгору, тобто не відпускайте ручки після різання, але переміщайте головку машини вгору повільно і з невеликим тиском.

### chop cutting під кутом 90 ° і поворотний стіл при -50 ° С до + 60 ° (Fig.11,14)

Ця машина може виконувати косі порізи зліва і праворуч від -50 ° до + 60 ° до огорожі рейки.

- Відпустіть поворотний стіл (11), відпустивши замок, але тонни (13).
- За допомогою кнопки блокування (13), встановіть поворотний стіл (11) на необхідний кут, тобто знак (с) на поворотному столі повинен відповідати необхідним кутом на циферблаті (10) на столі нижньої пили (9).
- Затягніть гвинт (13), щоб зафіксувати поворотний стіл (11).
- Проводять розріз, як описано в " chop cutting під кутом 90 ° і поворотний стіл при 0 °".

Точне регулювання зупинки для скося різання під кутом 45 ° (рис. 2, 11, 13, 15)

- упорний кронштейн (d) не включений.
- Встановіть поворотний стіл (11) в положення 0 °.

- Відпустіть гвинт (21) і нахилити голівку машини вліво до  $45^\circ$ , використовуючи ручку (5).
- Опустіть головку машини після натискання на кнопку розблокування (2) на ручці (5).
- Встановіть упорний кронштейн (d) під кутом  $45^\circ$  між пилковим диском (12) і поворотним столом (11).
- Відпустіть контргайку (45) і відрегулюйте гвинт з внутрішнім шестигранником (44), поки кут між пильним диском (12) і поворотним столом (11) буде рівно  $45^\circ$ .
- Затягнути контргайку (45) ще раз.
- Потім перевірте стан індикатора кута (42).

При необхідності, звільніть індикатор (43) викрутки з хрестовим наконечником, встановіть його в  $0^\circ$  на шкалі (42) і затягніть гвинт замку.

Скіс зрізу при  $0^\circ$  до  $45^\circ$  і поворотного столу до  $0^\circ$  (рис. 2, 13, 16)

- Машина може виконувати скоси під кутом ліворуч від  $0^\circ$  -  $45^\circ$  до робочої поверхні.
- Перемістити головку в верхнє положення. Встановіть поворотний стіл (11) в положення  $0^\circ$ .

**Відпустіть замковий гвинт (21) і нахиліть машинну голову вліво, користуючись ручкою (5) до індикатора (43) на машинних головних пунктах до бажаному на кутовому індикаторі (42).**

**Повторно стисніть замковий гвинт (21) і здійсніть розріз як описано в**

**Розкіл на менші частки під кутом  $90^\circ$  і поворотного столу при  $0^\circ$**

**Зріз під кутом  $0^\circ$  до  $45^\circ$  і поворотний стіл при  $-50^\circ$  до  $+60^\circ$  (рис. 13, 17)**

- Ця машина може виконувати різання під кутом вліво від  $0^\circ$  до  $45^\circ$  по відношенню до оброблюваної поверхні і, одночасно, від  $-50^\circ$  до  $+60^\circ$  до огорожі рейки (подвійний зріз скоса). Перемістити головку машини у верхнє положення.
- Відпустіть поворотний стіл (11), відпускаючи кнопку блокування.

Встановіть необхідний кут для поворотного столу.

Затягнути кнопку блокування (13), щоб закріпити поворотний стіл (11).

Відпустіть гвинт (21) і нахиліть голівку машини вліво на необхідний кут (42), використовуючи ручку (5). Закрутити гвинт замку (21).

- Проводять розріз, як описано в "Чоп різання на  $90^\circ$  і поворотний стіл при  $0^\circ$ ".

### **пиловидалення (рис. 13)**

Пила обладнана насадкою (46) для витягання пилу. Використовуючи це, легко прикласти машину до будь-якої одиниці витягу пилу.

## **9. Технічне обслуговування та чищення**

**Перед будь-яким регулюванням, обслуговуванням або технічним обслуговуванням, вимкніть живлення від мережі!**

### **Заміна пильного диска (рис. 18, 19, 20)**

- Вимкніть від мережі; пильний диск повинен прийти до повної зупинки.

- Встановіть пилу в режим таблиці, як описано в розділі "Використання в якості настільної пили".
- Відпустіть гвинт (47) на захисному кожусі пилкового диска (37) і підійміть захисний кожух пилкового диска (37) з кронштейна.
- Щоб розібрати верхню таблицю пилки (4), звільніть два верхніх гвинта (48) на верхньому столі пили (4) і два нижніх гвинти (49). Відпустіть гвинт в ручці (5) за допомогою шестигранного ключа (30).
- Зніміть верхню пилу столу.
- Встановіть пилу в режим подрібнення, як описано в розділі „Use as chop and mitre saw“.
- Користуючись однією рукою, помістіть шестигранний ключ (29) на фланцевий гвинт (50).
- Натисніть на замок пильного вала (6) впевнено і повільно поверніть фланцевий гвинт (50) за годинниковою стрілкою. Після того, як повернеться максимум на один оборот, замок пильного вала (6) зафіксується.
- Після цього, прикладіть більше зусиль, ослабте фланцевий гвинт (50) за годинниковою стрілкою.
- відкрутити фланцевий гвинт (50) повністю і зніміть зовнішній фланець (51).
- Візьміть лезо пилки (12) від внутрішнього фланця (52) і потягніть його вгору.
- Ретельно очистіть фланцевий гвинт (50), зовнішній фланець (51) і внутрішній фланець (52).
- Встановіть новий пильний диск (12) в зворотному порядку і затягніть його.
- Відстань між пильним диском (12) і розклинюючого ножа (38) не повинна перевищувати 5 мм (Abb. 20).

#### **УВАГА!**

- Напрямок зубів, тобто напрямок обертання пилкового диска (12) повинен відповідати напрямку стрілки на корпусі.
- Збиріть пильний стіл (4) в зворотному порядку і прикріпіть кожух диска верхньої пили (37) ще раз, фіксуючи його вільно з гвинтом (47).

#### **Очищення**

- Завжди тримайте вентиляційні отвори апарату в чистоті. Регулярно видаляйте пил і бруд з машини. Очищення краще проводити стисненим повітрям або тканиною.
- Всі рухомі частини повинні бути періодично змащені. Не використовуйте їдкі засоби для чищення пластику.

#### **Загальне технічне обслуговування**

Кожен раз в подальшому, видаляйте крихту з деревини і пил з машини тканиною. Для того, щоб збільшити термін служби деталей, що обертаються, змащуйте їх раз на місяць. Не змащуйте двигун. Не використовуйте їдкі засоби для чищення пластику.

#### **Заміна електроживлення**

Якщо електроживлення даного апарату пошкоджено, воно повинно бути замінено виробником, сервісним центром представника виробника або кваліфікованим агентом з метою запобігання небезпеки.

### **Вугільні щітки**

У разі надмірного розвитку іскри, вугільні щітки мають бути перевірені електриком.

### **УВАГА!**

Заміну вугільних щіток повинен проводити електрик.

## **10. Транспорт**

Транспортування (тільки в режимі пильного столу)

- Перемістити кожух диска нижче пилки (14) над направляючою пилою до тих пір, поки не почуєте "клацання".

Передня частина захисного кожуха диска повинна бути врівень з білою лінією

на направляючій пилі.

- Переведіть кнопку пили вниз, натиснувши на кнопку розблокування (2) на голівці пили та активації шплінти (20).

- Встановіть планку (1) на захисному кожусі диска та закріпіть його.

- Підніміть машину, тримаючи її по обидва боки нижньої рами (6).

### **УВАГА!**

Існує ризик отримання травм в разі неправильного поводження з машиною, під час підйому або повороту.

Завжди відключайте живлення від мережі перед кожним транспортуванням.

Транспортуйте пилу тільки в режимі столу і паралельного упору встановленого на дисковій пилі. Це дозволить запобігти пошкодженню пилкового диска. Для забезпечення безпеки ніколи не переносьте машину без його обладнання (наприклад, захисний кожух, розклинюючий ніж).

## **11. Зберігання**

Зберігайте машину її приналежності в сухому, захищеному від світла та прохолоди місці, недоступному для дітей.

Ідеальна температура зберігання становить від 5 до 30 ° С.

Зберігайте електроінструмент в оригінальній упаковці.

Накрийте електроінструмент, щоб захистити його від пилу і вологи.

Зберігайте посібник з експлуатації з електроінструментом.

## **12. Підключення до електромережі.**

Джерело живлення

Машина може бути підключена до будь-якої електричної розетки змінного струму

230 В. Дозволено підключати тільки до розетки яка захищена автоматичним вимикачем на 16 ампер.

Додатково, має бути підключений захисний пристрій управління залишковим струмом (RCD) максимум на 30 мА.

Встановлений електродвигун приєднаний і готовий до роботи.

З'єднання відповідає відповідним VDE і DIN положенням.

Підключення до мережі замовника, а також подовжувач який використовується, повинні відповідати цим положенням.

- Виріб відповідає вимогам EN 61000-3-11 і підлягає зумовленому приєднанню.

Це означає, що підключення до випадково вибраних точок електромережі не допускається.

- коливання тимчасової напруги можуть бути викликані в машині в разі несприятливих умов мережі живлення.

- Продукт повинен бути підключений виключно до точок, які.

- а) не повинні перевищувати максимально допустимого повного опору живлення. „ Z“ ( $Z_{\max} = 0.382 \Omega$ ) чи

- б) мають номінальний струм по принаймні, 100А на фазу.

- Як користувач, ви повинні переконатися, в необхідності в консультації з вашим постачальником енергії, що точка живлення, з якою ви хотіли б працювати, відповідає одному з двох зазначених вимог а) або б).

### **Важливе повідомлення**

Якщо є перевантаження двигуна, він вимкнеться автоматично.

Після періоду охолодження (Час варіюється), двигун може бути включений знову.

### **Несправність в електричних з'єднаннях**

При електричних з'єднаннях часто відбувається пошкодження ізоляції.

Причини можуть включати в себе:

- вм'ятини, коли з'єднання пролягають через вікна та двері.
- вигини (скручування) через неправильне кріплення або рекомендації під'єднання
- Порізи, коли з'єднання передавлено.
- Пошкодження ізоляції, при вимиканні вилки з електромережі
- Розрив від старіння ізоляції

### **УВАГА!**

Такі дефектні електричні з'єднання не повинні бути використані при роботі та небезпечні для життя через пошкодження ізоляції.

Регулярно перевіряйте електричні з'єднання на наявність пошкоджень.

Переконайтеся, що кабель не підключений до мережі при перевірці.

Електричні з'єднання повинні відповідати відповідним вимогам VDE і DIN положенням. Використовуйте тільки з'єднання відмічені H05VV-F.

Друк на з'єднувальному кабелі визначення типу - є закон.

### **Двигун змінного струму**

- Напруга живлення повинна бути 220 - 240 В ~.
- Подовжувачі довжиною до 25 м повинні мати поперечний переріз 1,5 кв мм.

Підключення та ремонт електричного обладнання повинні виконуватися кваліфікованим електриком.

Якщо є які-небудь питання, будь ласка, надайте наступні дані:

- Тип двигуна по потужності
- Табличні данні машини
- Табличні данні двигуна

### **Підключення машини до електромережі**

Використовуйте тільки з'єднувальні кабелі машини які не були пошкоджені. Кабель машини довжина яких не повинна перевищувати 50 м, так як в протилежному випадку продуктивність електродвигуна знижується. Кабель машини повинен мати поперечний переріз 3x 1.5мм.

При електричних з'єднаннях часто відбувається пошкодження ізоляції.

Причини можуть включати в себе:

- вм'ятини, коли з'єднання пролягають через вікна та двері.
- вигини (скручування) через неправильне кріплення або рекомендації під'єднання
- Порізи, коли з'єднання передавлено.
- Пошкодження ізоляції, при вимиканні вилки з електромережі
- Розрив від старіння ізоляції

З'єднувальні кабелі машини повинні бути принаймні типу H05RN-F та трижильними. Друк на з'єднувальному кабелі визначення типу - є закон.

Купуйте кабель тільки з визначенням типу! Штекери та з'єднувальні коробки для

З'єднувальних кабелів машини повинні бути виготовлені з гуми та мають бути захищені від вологи.

Кабель не повинен бути довгий.

Довші кабелі вимагають більшого поперечного перерізу провідника.

Кабелі живлення і з'єднувальні кабелі повинні регулярно перевірятися на предмет пошкоджень.

Переконайтеся, що з'єднання відключені під час перевірки.



Розмотайте з'єднувальний кабель повністю.

Крім того, перевірте кабельні вводи, з'єднувальні коробки, вилки, на предмет перегинів.

### **13. Утилізація та переробка**

Вказівки щодо утилізації представлені піктограмами на машині або на упаковці. Опис окремих значень можна знайти в розділі "Опис символів на машині".

#### **Утилізація транспортної упаковки**

Упаковка захищає машину від пошкоджень під час транспортування. Пакувальний матеріал зазвичай вибирають виходячи з факторів екологічності та утилізації. Тому він може бути перероблений. Повертати упаковку до матеріального життєвого циклу економить сировину і скорочує кількість відходів.

Упаковка частин (наприклад, пластикові листи, Styropor®) може бути небезпечна для дітей. Небезпека задурення!

Зберігати упаковку деталей поза досяжністю дітей і утилізувати їх якомога швидше.

### **14. Пошук і усунення недоліків**

Проблема	Можлива причина	Рішення
Двигун не працює.	Мотор, кабель або вилка, несправні, запобіжники згоріли	Провести перевірку машини фахівцем. Ніколи не ремонтувати двигун самостійно. Небезпека! Перевірте запобіжники і при необхідності замініть .
Двигун запускається повільно і не досягає робочої швидкості.	Занадто низька напруга, обмотка пошкоджена, конденсатор згорів	Провести перевірку напруги, Провести перевірку електричної плати. Провести перевірку двигуна фахівцем. Замінити конденсатор.
Двигун працює занадто шумно	Обмотка пошкоджена, двигун несправний	Провести перевірку двигуна фахівцем.
Двигун не досягає максимальної продуктивності.	Мережеві електричні ланцюги перевантажені (лампи, інші двигуни і т.д.).	Не використовуйте інші машини або двигуни в тому же електричному колі.
Двигун легко перегрівається.	Перевантаження двигуна, недостатнє охолодження двигуна	Запобігти перевантаження двигуна під час різання, видалити пил з двигуна, забезпечити ідеальне охолодження електродвигуна
Зниження продуктивності різання при розпилюванні	Пилковий диск занадто малий (заточений занадто часто)	Відрегулюйте упор пили

Вирізка груба або хвиляста	Пилковий диск тупий, форма зуба не підходить для товщини матеріалу	Заточити лезо пилки або використовуйте підходяще лезо .
Оброблювана деталь рвана або осколками.	Ріжучий тиск занадто високий або пилковий диск не підходить для застосування	Помістіть потрібне лезо пилки.

УВАГА! Для захисту двигуна, він оснащений тепловим реле, яке відключає його у разі перевантаження. Після короткого періоду охолодження фази, двигун включається знову автоматично.